

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2008

Nr 1096—1108

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1096	Lag om Hansel Ab .....	3437
1097	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare .....	3439
1098	Lag om ändring av 8 och 9 § i lagen om införande av lagen om pension för arbetstagare .....	3443
1099	Lag om ändring av lagen om pension för företagare .....	3445
1100	Lag om ändring av 11 och 12 § i lagen om införande av lagen om pension för företagare .....	3447
1101	Lag om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare .....	3448
1102	Lag om ändring av 10 och 11 § i lagen om införande av lagen om pension för lantbruksföretagare .....	3450
1103	Lag om ändring av lagen om sjömanspensioner .....	3451
1104	Lag om ändring av 4 och 5 § i lagen om införande av lagen om sjömanspensioner .....	3454
1105	Lag om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om temporär ändring av socialvårdslagen .....	3456
1106	Lag om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om temporär ändring av folkhälsolagen .....	3457
1107	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om smittsamma sjukdomar .....	3458
1108	Undervisningsministeriets förordning om avgifter för prestationer vid centralkommissionen för konst och vid de regionala konstkommissionerna .....	3460

## Nr 1096

### Lag om Hansel Ab

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

#### *Bolagets ställning*

Hansel Ab är ett aktiebolag som ägs av staten och är i statens besittning. Bolaget hör till finansministeriets förvaltningsområde och finansministeriet svarar för ägarstyrningen av bolaget. På beslutsfattandet om bolagsinnehav som gäller Hansel Ab och på ägarstyrningen av bolaget tillämpas lagen om statens bolagsinnehav och ägarstyrning (1368/2007).

Bolagets syfte är inte att ge vinst.

#### 2 §

#### *Bolagets uppgifter*

Bolaget är en sådan inköpscentral som avses i 11 § i lagen om offentlig upphandling (348/2007) och i 22 § i lagen om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

Bolaget har till uppgift att åt andra upp-

RP 194/2008  
EkUB 24/2008  
RSv 197/2008

handlande enheter anskaffa varor och tjänster och att sluta upphandlingskontrakt och ramavtal om varor och tjänster. Bolaget upprätt-håller kontrakt som konkurrensutsatts genom gemensam upphandling. Dessutom har bolaget till uppgift att producera sakkunnig- och utvecklingstjänster för sina kunder.

Bolaget genomför upphandlingskontrakt och ramavtal på det sätt som särskilt bestäms i lagen om statsbudgeten (423/1988) och med stöd av den eller så som föreskrivs genom finansministeriets beslut.

### 3 §

#### *Kunder*

Bolagets kunder består av ämbetsverken och inrättningarna inom statsförvaltningen, de statliga affärsverken samt fonderna utanför statsbudgeten. Till bolagets kunder hör också riksdagen samt de enheter som är underställda riksdagen och som övervakas av den och är verksamma i anslutning till den.

Kund hos bolaget kan dessutom vara

- 1) ett i 6 § 1 mom. 4 punkten i lagen om

offentlig upphandling avsett offentligrättsligt organ, om en i 1 mom. i denna paragraf avsedd upphandlade enhet

a) till största delen finansierar organet,

b) utser dess ledning, eller

c) utser mer än hälften av ledamöterna i dess förvaltnings-, styrelse- eller kontrollor-gan,

2) en i 5 § i lagen om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster avsedd upphandlande enhet som helt och hållet ägs av finska staten, eller

3) Europeiska unionens kontor eller byrå med säte i Finland.

### 4 §

#### *Ikraftträdande och övergångsbestämmelser*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Genom denna lag upphävs lagen av den 29 december 1994 om ombildande av Statens upphandlingscentral till aktiebolag (1508/1994).

Lagen tillämpas inte på de förbindelser som bolaget har ingått innan denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Minister Jan Vapaavuori*

Nr 1097

**L a g****om ändring av lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 19 maj 2006 om pension för arbetstagare (395/2006) den finska språkdräkten i det inledande stycket i 3 § 2 mom. samt 3 § 2 mom. 3 och 7 punkten, 4 § 3 mom., 75 §, 112 § 1 mom., 123 § 12 punkten, 149 §, 158 § 2 mom. och 218 §,  
 av dem den finska språkdräkten i det inledande stycket i 3 § 2 mom. samt 3 § 2 mom. 3 och 7 punkten sådana de lyder i lag 1274/2006 och 158 § 2 mom. sådant det lyder i lag 1164/2007, och  
*fogas* till 4 §, sådan den lyder delvis ändrad i lag 1281/2007, ett nytt 4 mom. samt till lagen en ny mellanrubrik före 75 § och nya 75 a och 75 b § som följer:

3 §

*Arbetspensionslagar*

-----  
 Arbetspensionslagar för den offentliga sektorn är  
 -----

3) pensionslagen för evangelisk-lutherska kyrkan (261/2008),  
 -----

7) landskapslagen om tillämpning i landskapet Åland av vissa riksförfattningar om statens pensioner (ÅFS 54/2007).  
 -----

4 §

*Anställningsförhållande*

-----  
 Lagen gäller inte arbetstagare  
 -----

1) till vilka arbetsgivaren betalar i denna

lag avsedd arbetsinkomst till ett belopp av sammanlagt mindre än 41,89 euro per kalendermånad,

2) på vilka finsk lagstiftning inte tillämpas på basis av bestämmelserna om tillämplig lagstiftning i EG:s förordning om social trygghet eller en överenskommelse om social trygghet,

3) som en utländsk arbetsgivare sänder till Finland för att arbeta och vars arbete i Finland i denna arbetsgivares tjänst pågår i högst två år.

Om finsk lagstiftning tillämpas på en arbetstagare som avses i 3 mom. 3 punkten på basis av bestämmelserna om tillämplig lagstiftning i EG:s förordning om social trygghet eller en överenskommelse om social trygghet eller om arbetstagaren omfattas av den finska lagstiftningen om social trygghet omedelbart innan arbetet i Finland börjar, tillämpas dock denna lag på arbetstagaren.

*Arbetstagares pensionsutdrag samt  
utfärdande och kontroll av det*

75 §

*Arbetstagares pensionsutdrag*

För en i Finland bosatt arbetstagare i åldern 18—67 år utfärdas årligen ett pensionsutdrag över hans eller hennes pensionsförsäkrade inkomster. Pensionsutdraget kan utfärdas i skriftlig eller elektronisk form. Pensionsutdraget innehåller följande uppgifter för fem kalenderår före det år under vilket utdraget utfärdades:

- 1) de arbetsinkomster som berättigar till pension enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn, särskilt för varje arbetsgivar-,
- 2) de inkomster som ligger till grund för förmåner som betalats för oavlönad tid och som berättigar till pension, särskilt för varje förmånsslag,
- 3) grunden och den tid för vilken pension intjänas enligt lagen om pensionsersättning som skall betalas av statens medel för tiden för vård av barn under tre år eller för tiden för studier, och
- 4) beloppet av den pension som intjänats fram till utgången av året före det år under vilket utdraget utfärdades.

75 a §

*Utfärdande av pensionsutdrag*

Det skriftliga pensionsutdraget sänds till arbetstagaren av den pensionsanstalt där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid utgången av kalenderåret före det år under vilket utdraget skickades eller senast därefter. Det elektroniska pensionsutdraget får arbetstagaren via en elektronisk tjänst som tillhandahålls av den pensionsanstalt där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid den tidpunkt då det elektroniska utdraget utfärdades eller senast därefter.

Pensionsutdraget kan utfärdas i elektronisk form, om arbetstagaren har valt detta alternativ i pensionsanstaltens elektroniska tjänst. För att det elektroniska pensionsutdraget ska kunna väljas och kontrolleras måste arbetsta-

garen logga in sig på pensionsanstaltens elektroniska tjänst. Vid inloggningen ska datasäker och bevislig identifieringsteknik användas.

Pensionsanstalten övervakar att en arbetstagare som valt elektroniskt pensionsutdrag anlitar den elektroniska tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår. Om arbetstagaren inte på fyra kalenderår loggar in sig på den tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår, ska den pensionsanstalt där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid utgången av det ovan avsedda fjärde kalenderåret eller senast därefter sända ett skriftligt pensionsutdrag till arbetstagaren under det följande kalenderåret.

75 b §

*Kontroll av pensionsutdraget*

Om arbetstagaren konstaterar en brist eller ett fel i de uppgifter som avses i 75 § 1—3 punkten, ska den pensionsanstalt som utfärdat utdraget reda ut uppgifternas riktighet på arbetstagarens yrkande. Arbetstagaren ska vid behov lägga fram sådan utredning om grunderna för sitt yrkande som skäligen kan förutsättas av honom eller henne. Pensionsanstalten är inte skyldig att reda ut dessa uppgifter retroaktivt för längre tid än de fem kalenderår som föregått utfärdandet av pensionsutdraget.

Om arbetstagaren ostridigt visar att han eller hon före de fem år som nämns ovan har haft sådana inkomster eller förmåner som avses i 75 § 1—3 punkten och som berättigar till pension men som inte på rätt sätt beaktats som pensionsberättigande, beaktar pensionsanstalten uppgifterna retroaktivt. Ostridigt påvisade arbetsinkomster beaktas som inkomster för utbetalningsåret, och inkomster som ligger till grund för förmåner för oavlönad tid, tid för vård av barn under tre år och studietid beaktas som inkomster för de år till vilka förmånstiden, vårdtiden eller studierna hänför sig.

Har arbetstagaren inte arbetsinkomster som försäkrats enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn, ska Pensionsskyddscentralen sända ett utdrag med information om de förmåner som avses i 75 § 2 och 3

punkten i denna lag till arbetstagaren. Arbetstagaren kan välja och kontrollera det elektroniska pensionsutdraget i en för arbetspensionssystemet gemensam elektronisk tjänst genom att logga in sig på tjänsten på det sätt som föreskrivs i 75 a § 2 mom. Pensions-skyddscentralen övervakar att en arbetstagare som valt elektroniskt utdrag anlitar den elektroniska tjänst där pensionsutdraget ingår och sänder ett skriftligt utdrag enligt vad som bestäms i 75 a § 3 mom. Vid behov ska Pensions-skyddscentralen också reda ut de i 75 § 2 och 3 punkten avsedda uppgifternas riktighet på det sätt som avses i 1 och 2 mom.

Arbetstagaren har rätt att få ett beslut om de uppgifter som avses i 1 och 2 mom. och som påverkar hans eller hennes pensionsrätt. Beslutet ges av den pensionsanstalt som utfärdat utdraget eller, i det fall som avses i 3 mom., av Pensions-skyddscentralen. Om uppgifterna enligt 1 och 2 mom. hänför sig till ett tillämpningsärende enligt 10 § som behandlas av Pensions-skyddscentralen, ger Pensions-skyddscentralen beslut också om dessa uppgifter.

## 112 §

*Utbetalning av pension*

Pensionen betalas till pensionstagaren, om inte något annat bestäms i detta kapitel eller i någon annan lag.

## 123 §

*Utbetalningsordning för pension*

Om pension skall betalas till någon annan än pensionstagaren själv på basis av denna eller någon annan lag, och två eller flera myndigheter, kommuner, anstalter eller organ eller andra instanser har rätt till den, betalas pensionen i följande ordning:

12) till en utskökningsmyndighet enligt 4 kap. 2 § i utskökningsbalken (705/2007),

## 149 §

*Villkor för befriande av en utländsk arbetsgivare från försäkringsskyldigheten*

Pensions-skyddscentralen kan på ansökan befria en utländsk arbetsgivare från skyldigheten att ordna i denna lag avsett pensions-skydd för en arbetstagare som avses i 4 § 3 mom. 3 punkten och som denne arbetsgivare sänder till Finland för att arbeta i mer än två år eller vars arbete i egenskap av utsänd arbetstagare av oförutsedda orsaker fortgår i Finland i mer än två år. En förutsättning för befrielse är att arbetsgivaren för sin utsända arbetstagare har ordnat pensions-skydd för den tid arbetstagaren arbetar i Finland. Arbetsgivaren ska lägga fram utredning om ordnande av pensions-skyddet. Befrielse beviljas för högst fem år räknat från den tidpunkt då arbetet i Finland började.

## 158 §

*Preskription av arbetspensionsförsäkringsavgifter*

Har en arbetstagares arbetsinkomst på det sätt som avses i 75 b § 2 mom. med stöd av arbetstagarens utredning eller av någon annan anledning utökats retroaktivt med till pension berättigande arbetsinkomster som är mer än fem år gamla, ska pensionsanstalten på basis av dessa arbetsinkomster fastställa arbetspensionsförsäkringsavgiften inom tio år från den dag då denna avgift för anställningsförhållandet i fråga enligt försäkringsvillkoren hade förfallit till betalning. En tillfällig arbetsgivares arbetspensionsförsäkringsavgift ska dock fastställas inom tio år från ingången av året efter det under vilket lönen utbetalades.

## 218 §

*Förvaring av handlingar*

Pensionsanstalterna och Pensions-skyddscentralen ska förvara de handlingar som ansluter sig till ordnandet av pensions-skydd enligt denna lag eller till ett pensionsärende på det sätt som bestäms i arkivlagen (831/1994). Om arkivverket inte har bestämt

att de ovan avsedda handlingarna ska förvaras varaktigt, ska pensionsanstalterna eller Pensionsskyddscentralen förvara

1) försäkringsansökningar, försäkringsbrev och försäkringsavtal samt andra handlingar som behövs för ordnande och förvaltning av försäkringar och fastställande av försäkringsavgifter, under försäkringens giltighetstid och i tio kalenderår därefter,

2) ansökningar, läkarutlåtanden och rehabiliteringsplaner som ansluter sig till pensions- eller rehabiliteringsärenden och andra handlingar som gäller rehabilitering eller pensionstagares hälsotillstånd, arbets- och funktionsförmåga eller rehabiliteringsmöjligheter, andra handlingar som behövs för beviljande, handläggning eller utbetalning av pensions- eller rehabiliteringsförmåner samt beslut och kalkyler i pensions- eller rehabiliteringsärenden, under den försäkrades livstid och i fem kalenderår därefter,

3) handlingar som behövs för beviljande, handläggning eller utbetalning av familjepension samt beslut och kalkyler i fråga om familjepension, under den tid familjepensionen betalas och i fem kalenderår därefter,

4) handlingar som behövs för uttag av försäkringsavgifter, tills uttaget avslutats och i fem kalenderår därefter, och

5) handlingar som gäller överklagande i 50 år, om de inte enligt 1—4 punkten ska förvaras en längre tid; förvaringstiden för handlingar som gäller överklagande börjar när dessa har återkommit till pensionsanstalten eller Pensionsskyddscentralen från bevärsinstansen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Bestämmelserna i 4 § 3 mom. 3 punkten och 4 mom. samt 149 § tillämpas på arbetstaggare som sänts från utlandet och som börjar arbeta i Finland den 1 januari 2009 eller därefter.

Lagens 218 § tillämpas på handlingar som förvaras hos pensionsanstalterna eller Pensionsskyddscentralen när lagen träder i kraft och på handlingar som placeras i förvar efter lagens ikraftträdande.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

## Nr 1098

**L a g****om ändring av 8 och 9 § i lagen om införande av lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 19 maj 2006 om införande av lagen om pension för arbetstagare (396/2006) 8 § 2—5 mom. och 9 §,  
av dem 8 § 5 mom. sådant det lyder i lag 1165/2007, som följer:

## 8 §

Den tid av fem år som avses i 75 § och 75 b § 1 mom. i lagen om pension för arbetstagare tillämpas 2013 och därefter.

Det pensionsutdrag för arbetstagare som utfärdas 2008 innehåller uppgifter om de i 75 § 1—3 punkten i lagen om pension för arbetstagare avsedda arbetsinkomsterna och förmånerna under de tio kalenderår som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. År 2009 innehåller pensionsutdraget motsvarande uppgifter för de nio, år 2010 för de åtta, år 2011 för de sju och år 2012 för de sex år som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. I pensionsutdraget uppges dock de uppgifter som avses i 75 § 2 och 3 punkten i lagen om pension för arbetstagare inte för år som föregått 2005.

Om de av arbetstagaren ostridigt påvisade arbetsinkomsterna enligt 75 b § 2 mom. i lagen om pension för arbetstagare har intjänats före 2005, bestäms pensionen för dessa inkomster i enlighet med de pensionslagar för anställningsförhållanden som gällde under intjäningsåret. Pensionen bestäms på samma

sätt också i fråga om sådana av arbetstagaren ostridigt påvisade arbetsinkomster som har intjänats före 2006, om invalid-, arbetslöshets- eller familjepension för arbetstagaren ska bestämmas i enlighet med 26 § 2 mom. i denna lag.

Riktigheten av uppgifterna om de arbetsinkomster enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn som till den 31 december 2012 framgår av pensionsutdraget ska i stället för av den pensionsanstalt som avses i 75 b § 1 och 2 mom. i lagen om pension för arbetstagare och som har utfärdat pensionsutdraget redas ut och ett beslut med anledning av utredningen ges av den pensionsanstalt som har ordnat pensionsskyddet för det arbete som utredningen gäller. Den pensionsanstalt som utfärdat utdraget överför ärendet till den behöriga pensionsanstalten.

## 9 §

Den preskriptionstid på fem år som avses i 75 b § 1 och 2 mom., 125 § och 126 § 4 mom. samt i 158 och 162 § i lagen om pension för arbetstagare tillämpas från och med ingången av 2013. Åren 2007 och 2008

är den nämnda preskriptionstiden tio år, år 2009 nio år, år 2010 åtta år, år 2011 sju år och år 2012 sex år. När preskriptionstiderna räknas ut beaktas också tiden före lagens ikraftträdande. Försäkringspremie enligt lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare påförs dock från och med ingången av

2007 inte retroaktivt för längre tid än den tid om fem kalenderår som anges i 10 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och i 8 § 1 mom. i lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*



## Nr 1099

## Lag

## om ändring av lagen om pension för företagare

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 december 2006 om pension för företagare (1272/2006) 34 §  
1 mom. 3 punkten, 69 § och 97 § 1 mom. och  
fogas till lagen en ny mellanrubrik före 69 § samt nya 69 a och 69 b § som följer:

## 34 §

*Invalidpension på basis av pension som  
beviljats enligt arbetspensionslagarna för  
den offentliga sektorn*

En företagare har rätt till invalidpension  
när han eller hon, efter det att ett arbete som  
omfattas av denna lag upphört, för ett senare  
tjänste- eller arbetsavtalsförhållande beviljats  
invalidpension enligt

3) de bestämmelser i 1 § i pensionslagen  
för evangelisk-lutherska kyrkan (261/2008)  
som motsvarar de bestämmelser som nämns  
ovan i 1 punkten, eller

pension och som försäkrats enligt denna lag  
samt de totala arbetsinkomsterna för den,

2) de inkomster som ligger till grund för  
förmåner som betalats för oavlönad tid och  
som berättigar till pension, särskilt för varje  
förmånsslag,

3) grunden och den tid för vilken förmån  
intjänas enligt lagen om pensionsersättning  
som skall betalas av statens medel för tiden  
för vård av barn under tre år eller för tiden  
för studier, och

4) beloppet av den pension som intjänats  
fram till utgången av året före det år under  
vilket utdraget utfärdades.

## 69 a §

*Utfärdande av pensionsutdrag*

Det skriftliga pensionsutdraget sänds till  
företagaren av den pensionsanstalt där företa-  
garen var försäkrad vid utgången av kalen-  
deråret före det år under vilket utdraget  
skickades eller senast därförinnan. Har före-  
tagaren efter det att företagarens verksamhet  
upphört försäkrats enligt någon annan arbets-  
pensionslag, sänds pensionsutdraget av den  
pensionsanstalt som senast försäkrat företa-  
garen enligt den lagen. Utöver de uppgifter  
som föreskrivs i lagen om pension för arbets-  
tagare innehåller utdraget även uppgifter om  
företagarverksamhet enligt denna lag. Om fö-  
retagaren vid sidan om företagarens verksam-  
het var försäkrad enligt lagen om pension för

*Pensionsutdrag samt utfärdande och kontroll  
av det*

## 69 §

*Pensionsutdrag*

För en i Finland bosatt företagare i åldern  
18—67 år utfärdas årligen ett pensionsutdrag  
över hans eller hennes pensionsförsäkrade in-  
komster. Pensionsutdraget kan utfärdas i  
skriftlig eller elektronisk form. Pensionsut-  
draget innehåller följande uppgifter för fem  
kalenderår före det år under vilket utdraget  
utfärdades:

1) företagarens verksamhet som berättigar till

RP 171/2008  
ShUB 41/2008  
RSv 215/2008

arbetstagare sänds utdraget av den pensionsanstalt som försäkrat företagaren. Det elektroniska pensionsutdraget får företagaren via en elektronisk tjänst som tillhandahålls av den pensionsanstalt där företagaren var försäkrad vid den tidpunkt då det elektroniska utdraget utfärdades eller senast därefter.

Pensionsutdraget kan utfärdas i elektronisk form, om företagaren har valt detta alternativ i pensionsanstaltens elektroniska tjänst. För att det elektroniska pensionsutdraget ska kunna väljas och kontrolleras måste företagaren logga in sig på pensionsanstaltens elektroniska tjänst. Vid inloggningen ska datasäker och bevislig identifieringsteknik användas.

Pensionsanstalten övervakar att en företagare som valt elektroniskt pensionsutdrag anlitar den elektroniska tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår. Om företagaren inte på fyra kalenderår loggar in sig på den tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår, ska den pensionsanstalt som avses i 1 mom. och där företagaren var försäkrad vid utgången av det ovan avsedda fjärde kalenderåret eller senast därefter sända ett skriftligt pensionsutdrag till företagaren under det följande kalenderåret.

#### 69 b §

##### *Kontroll av pensionsutdraget*

Om företagaren konstaterar en brist eller ett fel i de uppgifter som avses i 69 § 2 och 3 punkten, ska den pensionsanstalt som utfärdat utdraget reda ut uppgifternas riktighet på företagarens yrkande. Företagaren ska vid behov lägga fram sådan utredning om grunderna för sitt yrkande som skäligen kan för-

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

utsättas av honom eller henne. Pensionsanstalten är inte skyldig att reda ut dessa uppgifter retroaktivt för längre tid än de fem kalenderår som föregått utfärdandet av pensionsutdraget.

Om företagaren ostridigt visar att han eller hon före de fem år som nämns ovan har haft sådana förmåner som avses i 69 § 2 och 3 punkten och som berättigar till pension men som inte på rätt sätt beaktats som pensionsberättigande, beaktar pensionsanstalten uppgifterna retroaktivt. Ostridigt påvisade inkomster som ligger till grund för förmåner för oavlönad tid, tid för vård av barn under tre år och studietid beaktas som inkomster för de år till vilka förmånstiden, vårdtiden eller studierna hänför sig.

Företagaren har rätt att få ett beslut om de uppgifter som avses i 1 och 2 mom. och som påverkar hans eller hennes pensionsrätt. Beslutet ges av den pensionsanstalt som utfärdat utdraget. Om uppgifterna enligt 1 och 2 mom. hänför sig till ett tillämpningsärende enligt 7 § som behandlas av Pensionsskyddscentralen, ger Pensionskyddscentralen beslut också om dessa uppgifter.

#### 97 §

##### *Utbetalning av pension*

Pensionen betalas till pensionstagaren, om inte något annat bestäms i detta kapitel eller i någon annan lag.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

**Nr 1100****L a g****om ändring av 11 och 12 § i lagen om införande av lagen om pension för företagare**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 december 2006 om införande av lagen om pension för företagare (1273/2006) 11 § 2 och 3 mom. samt 12 § som följer:

**11 §**

Den tid av fem år som avses i 69 § och 69 b § 1 mom. i lagen om pension för företagare tillämpas 2013 och därefter.

Det pensionsutdrag för företagare som utfärdas 2008 innehåller uppgifter om de i 69 § 1—3 punkten i lagen om pension för företagare avsedda företagareverksamheterna och andra arbetsförtjänster samt förmåner under de tio kalenderår som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. År 2009 innehåller pensionsutdraget motsvarande uppgifter för de nio, år 2010 för de åtta, år 2011 för de sju och år 2012 för de sex år som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. De uppgifter

som avses i 69 § 2 och 3 punkten i nämnda lag uppges dock inte i pensionsutdraget för år som föregått 2005.

**12 §**

Den preskriptionstid på fem år som avses i 69 b § 1 och 2 mom., 106 §, 107 § 4 mom. och 121 § i lagen om pension för företagare tillämpas från och med ingången av 2013. Åren 2007 och 2008 är den nämnda preskriptionstiden tio år, 2009 nio år, 2010 åtta år, 2011 sju år och 2012 sex år. När preskriptionstiderna räknas ut beaktas också tiden innan lagen om pension för företagare trädde i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President****TARJA HALONEN**Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

## Nr 1101

## Lag

## om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 december 2006 om pension för lantbruksföretagare (1280/2006)  
48 § 1 mom. 3 punkten, 75 § och 92 § 1 mom. och  
fogas till lagen en ny mellanrubrik före 75 § samt nya 75 a och 75 b § som följer:

## 48 §

*Invalidpension på basis av pension som beviljats enligt arbetspensionslagarna för den offentliga sektorn*

En lantbruksföretagare har rätt till invalidpension när han eller hon, efter det att ett arbete som omfattas av denna lag upphört, för ett senare tjänste- eller arbetsavtalsförhållande beviljats invalidpension enligt

3) de bestämmelser i 1 § i pensionslagen för evangelisk-lutherska kyrkan (261/2008) som motsvarar de bestämmelser som nämns ovan i 1 punkten, eller

*Pensionsutdrag samt utfärdande och kontroll av det*

## 75 §

*Pensionsutdrag*

För en i Finland bosatt lantbruksföretagare i åldern 18—67 år utfärdas årligen ett pensionsutdrag över hans eller hennes pensionsförsäkrade inkomster. Pensionsutdraget kan utfärdas i skriftlig eller elektronisk form. Pensionsutdraget innehåller följande uppgifter för fem kalenderår före det år under vilket utdraget utfärdades:

RP 171/2008  
ShUB 41/2008  
RSv 215/2008

1) lantbruksföretagarverksamhet som berättigar till pension och som försäkrats enligt denna lag samt de totala arbetsinkomsterna för den,

2) de inkomster som ligger till grund för förmåner som betalats för oavlönad tid och som berättigar till pension, särskilt för varje förmånsslag,

3) grunden och den tid för vilken förmån intjänas enligt lagen om pensionsersättning som skall betalas av statens medel för tiden för vård av barn under tre år eller för tiden för studier, och

4) beloppet av den pension som intjänats fram till utgången av året före det år under vilket utdraget utfärdades.

## 75 a §

*Utfärdande av pensionsutdrag*

Det skriftliga pensionsutdraget sänds till lantbruksföretagaren av den pensionsanstalt där lantbruksföretagaren var försäkrad vid utgången av kalenderåret före det år under vilket utdraget skickades eller senast därförinnan. Om lantbruksföretagaren också var försäkrad enligt någon annan arbetspensionslag, sänds pensionsutdraget av den pensionsanstalt som senast försäkrat lantbruksföretagaren enligt den pensionslagen. Utöver de uppgifter som föreskrivs i lagen om pension för arbetstagar innehåller utdraget uppgifter om

lantbruksföretagarverksamhet enligt denna lag. Det elektroniska pensionsutdraget får lantbruksföretagaren via en elektronisk tjänst som tillhandahålls av den pensionsanstalt där lantbruksföretagaren var försäkrad vid den tidpunkt då det elektroniska utdraget utfärdades eller senast därförinnan.

Pensionsutdraget kan utfärdas i elektronisk form, om lantbruksföretagaren har valt detta alternativ i pensionsanstaltens elektroniska tjänst. För att det elektroniska pensionsutdraget ska kunna väljas och kontrolleras måste lantbruksföretagaren logga in sig på pensionsanstaltens elektroniska tjänst. Vid inloggningen ska datasäker och bevislig identifieringsteknik användas.

Pensionsanstalten övervakar att en lantbruksföretagare som valt elektroniskt pensionsutdrag anlitar den elektroniska tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår. Om lantbruksföretagaren inte på fyra kalenderår loggar in sig på den tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår, ska den pensionsanstalt som avses i 1 mom. och där lantbruksföretagaren var försäkrad vid utgången av det ovan avsedda fjärde kalenderåret eller senast därförinnan sända ett skriftligt pensionsutdrag till lantbruksföretagaren under det följande kalenderåret.

#### 75 b §

##### *Kontroll av pensionsutdraget*

Om lantbruksföretagaren konstaterar en brist eller ett fel i de uppgifter som avses i 75 § 2 och 3 punkten, ska den pensionsanstalt som utfärdat utdraget reda ut uppgifternas riktighet på lantbruksföretagarens yrkande. Lantbruksföretagaren ska vid behov lägga fram sådan utredning om grunderna för sitt

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

yrkande som skäligen kan förutsättas av honom eller henne. Pensionsanstalten är inte skyldig att reda ut dessa uppgifter retroaktivt för längre tid än de fem kalenderår som föregått utfärdandet av pensionsutdraget.

Om lantbruksföretagaren ostridigt visar att han eller hon före de fem år som nämns ovan har haft sådana förmåner som avses i 75 § 2 och 3 punkten och som berättigar till pension men som inte på rätt sätt beaktats som pensionsberättigande, beaktar pensionsanstalten uppgifterna retroaktivt. Ostridigt påvisade inkomster som ligger till grund för förmåner för oavlönad tid, tid för vård av barn under tre år och studietid beaktas som inkomster för de år till vilka förmånstiden, vårdtiden eller studierna hänför sig.

Lantbruksföretagaren har rätt att få ett beslut om de uppgifter som avses i 1 och 2 mom. och som påverkar hans eller hennes pensionsrätt. Beslutet ges av den pensionsanstalt som utfärdat utdraget. Om uppgifterna enligt 1 och 2 mom. hänför sig till ett tillämpningsärende enligt 9 § som behandlas av Pensionsskyddscentralen, ger Pensionskyddscentralen beslut också om dessa uppgifter.

#### 92 §

##### *Utbetalning av pension*

Pensionen betalas till pensionstagaren, om inte något annat bestäms i detta kapitel eller i någon annan lag.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

## Nr 1102

**L a g****om ändring av 10 och 11 § i lagen om införande av lagen om pension för lantbruksföretagare**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 december 2006 om införande av lagen om pension för lantbruksföretagare (1281/2006) 10 § 2 och 3 mom. samt 11 § som följer:

## 10 §

Den tid av fem år som avses i 75 § och 75 b § 1 mom. i lagen om pension för lantbruksföretagare tillämpas 2013 och därefter.

Det pensionsutdrag för lantbruksföretagare som utfärdas 2008 innehåller uppgifter om de i 75 § 1—3 punkten i lagen om pension för lantbruksföretagare avsedda lantbruksföretagarverksamheterna och andra arbetsförtjänster samt förmåner under de tio kalenderår som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. År 2009 innehåller pensionsutdraget motsvarande uppgifter för de nio, år 2010 för de åtta, år 2011 för de sju och år 2012 för de sex år som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. De uppgifter som avses i 75 §

2 och 3 punkten i lagen om pension för lantbruksföretagare uppges dock inte i pensionsutdraget för år som föregått 2005.

## 11 §

Den preskriptionstid på fem år som avses i 30 §, 75 b § 1 och 2 mom., 100 § och 101 § 4 mom. i lagen om pension för lantbruksföretagare tillämpas från och med ingången av 2013. Åren 2007 och 2008 är den nämnda preskriptionstiden tio år, 2009 nio år, 2010 åtta år, 2011 sju år och 2012 sex år. När preskriptionstiderna räknas ut beaktas också tiden innan lagen om pension för lantbruksföretagare trädde i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President****TARJA HALONEN**Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

## Nr 1103

## Lag

## om ändring av lagen om sjömanspensioner

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 december 2006 om sjömanspensioner (1290/2006) 3 § 2 mom. 3 och 7 punkten, 81 §, 109 § 1 mom., 120 § 12 punkten, 148 § 2 mom., 224 § 2 mom. samt 228 §,

av dem 148 § 2 mom. sådant det lyder i lag 1168/2007, och  
fogas till lagen en ny mellanrubrik före 81 § samt nya 81 a och 81 b § som följer:

## 3 §

*Arbetspensionslagar*

Arbetspensionslagar för den offentliga sektorn är

3) pensionslagen för evangelisk-lutherska kyrkan (261/2008),

7) landskapslagen om tillämpning i landskapet Åland av vissa riksförfattningar om statens pensioner (ÅFS 54/2007).

*Arbetstagares pensionsutdrag samt utfärdande och kontroll av det*

## 81 §

*Arbetstagares pensionsutdrag*

För en i Finland bosatt arbetstagare i åldern 18—67 år utfärdas årligen ett pensionsutdrag över hans eller hennes pensionsförsäkrade inkomster. Pensionsutdraget kan utfärdas i skriftlig eller elektronisk form. Pensionsutdraget innehåller följande uppgifter för fem kalenderår före det år under vilket utdraget utfärdades:

1) de arbetsinkomster som berättigar till pension enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn, särskilt för varje arbetsgivare,

2) de inkomster som ligger till grund för förmåner som betalats för oavlönad tid och som berättigar till pension, särskilt för varje förmånsslag,

3) grunden och den tid för vilken pension intjänas enligt lagen om pensionsersättning som skall betalas av statens medel för tiden för vård av barn under tre år eller för tiden för studier, och

4) beloppet av den pension som intjänats fram till utgången av året före det år under vilket utdraget utfärdades.

## 81 a §

*Utfärdande av pensionsutdrag*

Det skriftliga pensionsutdraget sänds till arbetstagaren av pensionskassan eller den pensionsanstalt inom den privata sektorn där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid utgången av kalenderåret före det år under vilket utdraget skickades eller senast därefter. Det elektroniska pensionsutdraget får arbetstagaren via en elektronisk tjänst som tillhandahålls av den pensionsanstalt där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid den tidpunkt då det elektroniska utdraget utfärdades eller senast därefter.

Pensionsutdraget kan utfärdas i elektronisk form, om arbetstagaren har valt detta alternativ i pensionsanstaltens elektroniska tjänst. För att det elektroniska pensionsutdraget ska

kunna väljas och kontrolleras måste arbetstagaren logga in sig på pensionsanstaltens elektroniska tjänst. Vid inloggningen ska datasäker och bevislig identifieringsteknik användas.

Pensionsanstalten övervakar att en arbetstagare som valt elektroniskt pensionsutdrag anlitar den elektroniska tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår. Om arbetstagaren inte på fyra kalenderår loggar in sig på den tjänst där det elektroniska pensionsutdraget ingår, ska pensionskassan eller den pensionsanstalt inom den privata sektorn där arbetstagarens anställningsförhållande var försäkrat vid utgången av det ovan avsedda fjärde kalenderåret eller senast därförinnan sända ett skriftligt pensionsutdrag till arbetstagaren under det följande kalenderåret.

#### 81 b §

##### *Kontroll av pensionsutdraget*

Om arbetstagaren konstaterar en brist eller ett fel i de uppgifter som avses i 81 § 1—3 punkten, ska pensionskassan i egenskap av den pensionsanstalt som utfärdat utdraget reda ut uppgifternas riktighet på arbetstagarens yrkande. Arbetstagaren ska vid behov lägga fram sådan utredning om grunderna för sitt yrkande som skäligen kan förutsättas av honom eller henne. Pensionskassan är inte skyldig att reda ut dessa uppgifter retroaktivt för längre tid än de fem kalenderår som föregått utfärdandet av pensionsutdraget.

Om arbetstagaren ostridigt visar att han eller hon före de fem år som nämns ovan har haft sådana inkomster eller förmåner som avses i 81 § 1—3 punkten och som berättigar till pension men som inte på rätt sätt beaktats som pensionsberättigande, beaktar pensionskassan uppgifterna retroaktivt. Ostridigt påvisade arbetsinkomster beaktas som inkomster för utbetalningsåret, och inkomster som ligger till grund för förmåner för oavlönad tid, tid för vård av barn under tre år och studietid beaktas som inkomster för de år till vilka förmånstiden, vårdtiden eller studierna hänförs sig.

Har arbetstagaren inte arbetsinkomster som försäkrats enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn, ska Pensionsmyndighets-

centralen sända ett utdrag med den information om förmåner som avses i 81 § 2 och 3 punkten till arbetstagaren. Arbetstagaren kan välja och kontrollera det elektroniska pensionsutdraget i en för arbetspensionssystemet gemensam elektronisk tjänst genom att logga in sig på tjänsten på det sätt som föreskrivs i 81 a § 2 mom. Pensionsmyndighetscentralen övervakar att en arbetstagare som valt elektroniskt pensionsutdrag anlitar den elektroniska tjänst där pensionsutdraget ingår och sänder ett skriftligt utdrag enligt vad som bestäms i 81 a § 3 mom. Vid behov ska Pensionsmyndighetscentralen också reda ut de i 81 § 2 och 3 punkten avsedda uppgifternas riktighet på det sätt som avses i 1 och 2 mom.

Arbetstagaren har rätt att få ett beslut om de uppgifter som avses i 1 och 2 mom. och som påverkar hans eller hennes pensionsrätt. Beslutet ges av pensionskassan eller av någon annan pensionsanstalt som utfärdat utdraget eller, i det fall som avses i 3 mom., av Pensionsmyndighetscentralen. Om uppgifterna enligt 1 och 2 mom. hänförs till ett tillämpningsärende enligt 10 § i lagen om pension för arbetstagare som behandlas av Pensionsmyndighetscentralen, ger Pensionsmyndighetscentralen beslut också om dessa uppgifter.

#### 109 §

##### *Utbetalning av pension*

Pensionen betalas till pensionstagaren, om inte något annat bestäms i detta kapitel eller i någon annan lag.

#### 120 §

##### *Ordningen för utbetalning av pension*

Om pension skall betalas till någon annan än pensionstagaren själv på basis av denna eller någon annan lag, och två eller flera myndigheter, kommuner, anstalter eller organ eller andra instanser har rätt till den, betalas pensionen i följande ordning:

12) till en utsködningsmyndighet enligt 4 kap. 2 § i utsködningsbalken (705/2007),



## 148 §

*Preskription av pensionsförsäkringsavgifter*

Om en arbetstagares arbetsinkomst på det sätt som avses i 81 b § 2 mom. med stöd av arbetstagarens utredning eller av någon annan anledning har utökats retroaktivt med till pension berättigande arbetsinkomster som är mer än fem år gamla, ska pensionskassan på basis av dessa arbetsinkomster fastställa pensionsförsäkringsavgiften inom tio år från den förfalldag för pensionsförsäkringsavgiften som anges i 142 § 2 mom.

## 224 §

*Beräkning av tidsperiodernas längd*

Tidsperiodens längd och antalet dagar som avses i 9 § omvandlas till månader genom att antalet dagar divideras med trettio. Högst 360 dagar beaktas per kalenderår. Om det vid omvandlingen till månader av de dagar som avses i 9 § utöver fulla månader återstår minst femton dagar anses de motsvara en månad.

## 228 §

*Förvaring av handlingar*

Pensionskassan ska förvara de handlingar som ansluter sig till ordnandet av pensionskydd enligt denna lag eller till ett pensionsärende på det sätt som bestäms i arkivlagen (831/1994). Om arkivverket inte har bestämt att de ovan avsedda handlingarna ska förvaras varaktigt, ska pensionskassan förvara

- 1) handlingar som gäller en försäkrings

giltighet och upphörande samt andra handlingar som behövs för ordnande och förvaltning av försäkringar och fastställande av försäkringsavgifter, under försäkringens giltighetstid och i tio kalenderår därefter,

2) ansökningar, läkarutlåtanden och rehabiliteringsplaner som ansluter sig till pensions- eller rehabiliteringsärenden och andra handlingar som gäller rehabilitering eller pensionstagares hälsotillstånd, arbets- och funktionsförmåga eller rehabiliteringsmöjligheter, andra handlingar som behövs för beviljande, handläggning eller utbetalning av pensions- eller rehabiliteringsförmåner samt beslut och kalkyler i pensions- eller rehabiliteringsärenden, under den försäkrades livstid och i fem kalenderår därefter,

3) handlingar som behövs för beviljande, handläggning eller utbetalning av familjepension samt beslut och kalkyler i fråga om familjepension, under den tid familjepensionen betalas och i fem kalenderår därefter,

4) handlingar som behövs för uttag av försäkringsavgifter, tills uttaget avslutats och i fem kalenderår därefter, och

5) handlingar som gäller överklagande, i 50 år, om de inte enligt 1—4 punkten ska förvaras en längre tid; förvaringstiden för handlingar som gäller överklagande börjar när dessa har återkommit till pensionskassan från besvärinstansen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Lagens 228 § tillämpas på handlingar som förvaras hos pensionskassan när lagen träder i kraft och på handlingar som placeras i förvar efter lagens ikraftträdande.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

## Nr 1104

**L a g****om ändring av 4 och 5 § i lagen om införande av lagen om sjömanspensioner**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 22 december 2006 om införande av lagen om sjömanspensioner (1291/2006) 4 och 5 §,  
av dem 4 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 1169/2007, som följer:

## 4 §

Det pensionsutdrag som avses i 81 § i den nya lagen sänds första gången till arbetstagaren senast 2008. Arbetstagaren har dock rätt att på begäran få uppgift om sina registrerade arbetsinkomster redan 2007.

Den tid av fem år som avses i 81 § och 81 b § 1 mom. i den nya lagen tillämpas 2013 och efter det.

Det pensionsutdrag för arbetstagare som utfärdas 2008 innehåller uppgifter om de i 81 § 1—3 punkten i den nya lagen avsedda arbetsinkomsterna och förmånerna under de tio kalenderår som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. År 2009 innehåller pensionsutdraget motsvarande uppgifter för de nio, år 2010 för de åtta, år 2011 för de sju och år 2012 för de sex år som föregår utfärdandet av pensionsutdraget. I pensionsutdraget lämnas de uppgifter som avses i 81 § 2 och 3 punkten i den nya lagen dock inte för år som föregått 2005.

Om de av arbetstagaren ostridigt påvisade arbetsinkomsterna enligt 81 b § 2 mom. i den nya lagen har intjänats före 2005, bestäms pensionen för dessa inkomster i enlighet med

den gamla lagen i den lydelse den hade under intjäningsåret. Pensionen bestäms på samma sätt också i fråga om sådana av arbetstagaren ostridigt påvisade arbetsinkomster som har intjänats före 2006, om invalid-, arbetslöshets- eller familjepension för arbetstagaren ska bestämmas i enlighet med 20 § 2 mom. i denna lag.

Riktigheten av uppgifterna om de arbetsinkomster enligt arbetspensionslagarna för den privata sektorn som till den 31 december 2012 framgår av pensionsutdraget ska i stället för av den pensionsanstalt som avses i 81 b § 1 och 2 mom. i den nya lagen och som har utfärdat pensionsutdraget redas ut och ett beslut med anledning av utredningen ges av den pensionsanstalt som har ordnat pensionsskyddet för det arbete som utredningen gäller. Den pensionsanstalt som utfärdat utdraget överför ärendet till den behöriga pensionsanstalten.

## 5 §

Den preskriptionstid på fem år som avses i 81 b § 1 och 2 mom., 122 § och 123 § 4 mom. samt i 148 och 150 § i den nya lagen

tillämpas från och med ingången av 2013. Åren 2007 och 2008 är den nämnda preskriptionstiden tio år, 2009 nio år, 2010 åtta år, 2011 sju år och 2012 sex år. När preskrip-

tionstiderna räknas ut beaktas också tiden före den nya lagens ikraftträdande.

\_\_\_\_\_ Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

**Nr 1105**

**L a g**

**om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om temporär ändring av socialvårdslagen**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 30 december 2004 om temporär ändring av socialvårdslagen (1428/2004) som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005 och gäller till och med den 31 december 2010.

Tidigare uppgifter om hemservice och hemsjukvård kan utan hinder av sekretessbestämmelserna överföras till ett register som innehåller uppgifter om hemvården, om det behövs för ordnandet av tjänsterna.

Utan hinder av 12 b § 3 mom. kan försöket fortsätta till och med den 31 december 2010.

En kommun eller samkommun vars deltagande i försöket har godkänts av social- och

hälsovårdsministeriet kan lösgöra sig från försöket efter att skriftligen har underrättat social- och hälsovårdsministeriet om detta.

Om en kommun som deltar i försöket upplöses på grund av en ändring i kommunindelningen enligt kommunindelningenslagen (1196/1997), fortsätter försöket i den kommun som bildas som följd av ändringen om den inte skriftligen underrättat ministeriet om att den lösgör sig från försöket.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Omsorgsminister *Paula Risikko*

**Nr 1106**

**L a g**

**om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om temporär ändring av folkhälsolagen**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 30 december 2004 om temporär ändring av folkhälsolagen (1429/2004) som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005 och gäller till och med den 31 december 2010.

Tidigare uppgifter om hemservice och hemsjukvård kan utan hinder av sekretessbestämmelserna överföras till ett register som innehåller uppgifter om hemvården, om det behövs för ordnandet av tjänsterna.

Utan hinder av 13 b § 3 mom. kan försöket fortsätta till och med den 31 december 2010.

En kommun eller samkommun vars deltagande i försöket har godkänts av social- och hälsovårdsministeriet kan lösgöra sig från

försöket efter att skriftligen har underrättat social- och hälsovårdsministeriet om detta.

Om en kommun som deltar i försöket upplöses på grund av en sådan ändring i kommunindelningen som avses i 19 § i kommunindelninglagen (1196/1997), fortsätter försöket i den kommun som bildas som följd av ändringen om den inte skriftligen underrättat ministeriet om att den lösgör sig från försöket.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 30 december 2008

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Omsorgsminister *Paula Risikko*

## Nr 1107

**Statsrådets förordning****om ändring av förordningen om smittsamma sjukdomar**

Given i Helsingfors den 30 december 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet,

ändras i förordningen av den 31 oktober 1986 om smittsamma sjukdomar (786/1986) 9 §, 10 § 3 mom. och 10 a § 2 mom., sådana de lyder i förordning 1383/2003, samt fogas till förordningen en ny 13 §, i stället för den 13 § som upphävts genom förordning 913/1992, som följer:

## 9 §

Vaccin får injiceras endast av läkare eller andra yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården med lämplig utbildning för detta under tillsyn av läkare.

## 10 §

I fråga om hiv-infektion ska göras en anmälan om smittsam sjukdom då sjukdomen konstateras, då sjukdomen når aids-stadiet och då patienten avlider. Läkares anmälan om smittsam sjukdom som gäller hiv-infektion ska innehålla en bedömning av när och hur smittan har uppstått och dödsorsaken samt huruvida den smittade har donerat blod. Institutet för hälsa och välfärd får endast utan personens identifierings uppgifter lämna ut uppgifter om hiv-infektion till den läkare som vid hälsovårdsstationen ansvarar för smittsamma sjukdomar.

## 10 a §

I det regionala registret över bärare av mikrober som är synnerligen resistenta mot läkemedel ska de uppgifter införas som avses

i 23 § 3 mom. och 23 a § 4 mom. i lagen om smittsamma sjukdomar samt i 10 och 10 b § i denna förordning om bärarna av följande mikrober:

- 1) *Escherichia coli* eller *Klebsiella pneumoniae* med nedsatt känslighet för III generationens kefalosporin (ESBL),
- 2) *Staphylococcus aureus* (MRSA) som är resistent mot meticillin/oxacillin,
- 3) Enterokocker (VRE) som är resistenta mot vankomycin, och
- 4) Stafylokocker som är resistenta mot vankomycin.

## 13 §

De smittsamma sjukdomar som enligt 23 c § 2 mom. i lagen om smittsamma sjukdomar ska anmälas till kommunens veterinärmyndighet är följande:

- 1) rabies och misstanke om rabies,
- 2) mjältbrand och misstanke om mjältbrand,
- 3) brucellos,
- 4) infektion med *Mycobacterium bovis*,
- 5) infektion med *Burkholder* (*Pseudomonas*) mallei,
- 6) psittakos,

7) infektion med EHEC hos en person som kommit i beröring med produktionsdjur i Finland,

8) infektion med salmonella, Q-feber eller leptospiros hos en person som bor eller arbetar på en produktionsdjursgård,

9) trikinos och

10) botulism och misstanke om botulism.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2009.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2008

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Konsultativ tjänsteman Jari Keinänen

## Nr 1108

**Undervisningsministeriets förordning****om avgifter för prestationer vid centralkommissionen för konst och vid de regionala konstkommissionerna**

Given i Helsingfors den 19 december 2008

I enlighet med undervisningsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § i lagen av den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och 34 § i lagen av den 21 maj 1999 om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) av dessa lagrum det förstnämnda sådant det lyder i lag 348/1994 och det sistnämnda sådant det lyder i lag 495/2005:

## 1 §

De prestationer som avses i 7 § 1 mom. i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och som centralkommissionen för konst och de regionala konstkommissionerna prissätter på företagsekonomiska grunder är

- 1) utbildning och konsultation samt publikationer och annat material i anslutning till detta,
- 2) användning av lokaler, samt
- 3) andra prestationer som utförts på uppdrag eller beställning.

De prestationer som uppräknas i 1 mom. är dock avgiftsfria om de ansluter sig till rådgivnings-, väglednings-, informations- eller utredningsverksamhet vid centralkommissio-

nen för konst och vid de regionala konstkommissionerna.

Om avgifter som uppbärs för framtagning av uppgifter enligt 34 § 2 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt för kopior och utskrifter enligt 34 § 3 mom. i samma lag beslutar centralkommissionen och de regionala konstkommissionerna för konst med beaktande av vad som föreskrivs i 34 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

## 2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2009 och gäller till den 31 december 2011.

Helsingfors den 19 december 2008

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*Regeringsråd *Tuula Lybeck*